

## SENAT DE BELGIQUE

## BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1983-1984

27 MARS 1984

**Projet de loi contenant le budget des Services du Premier Ministre de l'année budgétaire 1984 — Crédits : Secteur Fonction publique**

**Projet de loi ajustant le budget des Services du Premier Ministre de l'année budgétaire 1983 — Crédits : Secteur Fonction publique**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'INTERIEUR  
PAR M. DE KERPEL

ZITTING 1983-1984

27 MAART 1984

**Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1984 — Kredieten : Sector Openbaar Ambt**

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1983 — Kredieten : Sector Openbaar Ambt**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DE KERPEL

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Paque, président; Adriaensens, André, De Baere, Geldolf, Gerits, J. Gillet, Gramme, Grosjean, Hubin, Luyten, Mouton, Mme Panneels-Van Baelen, MM. E. Peetermans, T. Toussaint, Vandenhoute, Vandermarliere, Vandezande, Van Herreweghe, Van houtte, Van Rompaey et De Kerpel, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Claeys et Reynders.

R. A 12943

Voir :

Document du Sénat :

5-V (1983-1984) N° 1 : Projet de loi.

R. A 12950

Voir :

Document du Sénat :

6-V (1983-1984) N° 1 : Projet de loi.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Paque, voorzitter; Adriaensens, André, De Baere, Geldolf, Gerits, J. Gillet, Gramme, Grosjean, Hubin, Luyten, Mouton, Mevr. Panneels-Van Baelen, de heren E. Peetermans, T. Toussaint, Vandenhoute, Vandermarliere, Vandezande, Van Herreweghe, Van houtte, Van Rompaey en De Kerpel, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Claeys en Reynders.

R. A 12943

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-V (1983-1984) N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 12950

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-V (1983-1984) N° 1 : Ontwerp van wet.

## INDEX

	Pages
I. Exposé du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique . . . . .	3
II. Discussion générale . . . . .	7
A. La réforme de l'Etat et la fonction publique . . . . .	7
B. La modération salariale du personnel des services publics . . . . .	8
C. Dépolitisation de la fonction publique . . . . .	10
D. Emploi dans le secteur public . . . . .	12
E. Allocations et indemnités . . . . .	13
F. Plan d'assainissement des organismes d'intérêt public .	14
G. Cumuls et incompatibilités . . . . .	14
H. Registre national . . . . .	15
I. Statut syndical . . . . .	16
J. Secrétariat permanent de recrutement . . . . .	18
K. Mobilité . . . . .	20
L. Divers . . . . .	21
III. Discussion des articles . . . . .	22
IV. Votes . . . . .	22

## INHOUDSOPGAVE

Bladz.

	Bladz.
I. Uiteenzetting door de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	3
II. Algemene bespreking . . . . .	7
A. De staatshervorming en het Openbaar Ambt . . . . .	7
B. De inlevering van het overheidspersoneel . . . . .	8
C. Depolitisering van het Openbaar Ambt . . . . .	10
D. Tewerkstelling in de openbare sektor . . . . .	12
E. Toelagen en vergoedingen . . . . .	13
F. Saneringsplan van de instellingen van openbaar nut .	14
G. Cumulatie en onverenigbaarheden . . . . .	14
H. Rijksregister . . . . .	15
I. Syndikaal statuut . . . . .	16
J. Vast Wervingsssekretariaat . . . . .	18
K. Mobiliteit . . . . .	20
L. Varia . . . . .	21
III. Artikelsgewijze bespreking . . . . .	22
IV. Stemmingen . . . . .	22

En ses réunions du 22 février 1984, la Commission de l'Intérieur a examiné les deux projets de loi qui lui étaient soumis.

### I. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE

La mission impartie à mon département est essentiellement de nature interdépartementale, dans ce sens qu'elle couvre la gestion du statut des agents de l'Etat et assimilés ainsi que certaines attributions relevant de l'organisation interdépartementale et pouvant influencer la gestion et le fonctionnement des services. Budgetairement parlant, l'action du ministre de la Fonction publique s'exerce à deux niveaux :

- au niveau de son propre département d'abord, où son action budgétaire est directe;
- au niveau de la fonction publique *sensu lato* ensuite, où son action sur le budget s'opère indirectement par le biais des mesures réglementaires et d'initiatives opérationnelles qu'il est amené à prendre dans le cadre de ses attributions.

#### I. Fonction publique *sensu stricto*

Malgré la modicité relative du budget consacré à notre secteur, on peut affirmer que tout a été mis loyalement en œuvre pour fixer les nouvelles lignes de crédit avec rigueur et modération.

Si l'on considère l'allure générale du budget 1984, on constate que les dépenses générales (dépenses courantes et dépenses de capital) se sont élevées à 746,9 millions de francs contre 704,10 millions en 1983 (prévision non ajustée), soit une augmentation de 6,07 p.c. alors que, selon la norme de croissance autorisée de 1,075 p.c., elles auraient pu atteindre 756,90 millions, soit 7,5 p.c.

Cela signifie qu'une économie de 10 millions de francs a été réalisée dès le départ.

1. La norme n'a été dépassée que là où l'Etat n'avait pas la maîtrise des coûts. Il s'agit toujours de dépenses concernant l'achat de biens non durables et de services.

2. L'effort de modération exprimé par des estimations restées en deçà de la norme a joué à tous les niveaux.

3. Les dépenses courantes (titre I) représentent un volume de dépenses de 743,43 millions de francs contre 700,6 millions en 1983, soit un accroissement de 6,11 p.c. ou un effort de modération de l'ordre de 9,715 millions par rapport à la dépense autorisée par application de la norme ( $700,6 \times 1,075 = 753,145$ ).

4. Les dépenses de capital ont été maintenues à 3,5 millions.

Op haar vergaderingen van 22 februari 1984 heeft de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden beide ontwerpen onderzocht.

### I. UITEENZETTING DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR OPENBAAR AMBT

De opdracht die aan mijn diensten werd toegewezen is hoofdzakelijk interdepartementaal. Zij slaat op het beheer van het statuut van het rijkspersoneel en daarmee gelijkgestelden, alsook op bepaalde bevoegdheden die betrekking hebben op de interdepartementale organisatie en die van aard is om het beheer en de werking van de diensten te beïnvloeden. Inzake begroting oefent de minister van Openbaar Ambt zijn bevoegdheden uit op twee vlakken :

— dat van zijn eigen departement waar het budgettaire impact rechtstreeks is;

— dat van Openbaar Ambt in brede zin, waar de weerslag op de begroting indirect voelbaar is via reglementerende maatregelen en alle initiatieven die slaan op de wijze van werken in de diensten.

#### I. De begroting in enge zin

Ondanks de beperkte omvang van het budget dat aan het Openbaar Ambt wordt toegewezen, mag men toch stellen dat alles in het werk werd gesteld om de nieuwe kredietlijnen ernstig en met mate vast te leggen.

De algemene trend van de begroting 1984 geeft aan dat de algemene uitgaven (lopende uitgaven en kapitaaluitgaven) gestegen zijn van 704,10 miljoen in 1983 (niet-aangepast raming) tot 746,9 miljoen frank of een verhoging van 6,07 pct. Indien men de toegelaten groeivoet van 1,075 pct. had toegepast, had het budget kunnen oplopen tot 756,90 miljoen of 7,5 pct.

Dit houdt dus, van bij het begin, een besparing van 10 miljoen frank.

1. De norm werd alleen daar overschreden waar de Staat de kosten niet zelf kan beheersen. Het gaat hier steeds om uitgaven die slaan op de aanschaffing van verbruiksgoederen en van diensten.

2. Op elk niveau speelt het effect van de matiging, uitgedrukt door ramingen die op hun beurt reeds onder de norm gebleven zijn.

3. De lopende uitgaven (titel I) vertegenwoordigen een uitgavenpakket van 743,43 miljoen tegenover 700,6 miljoen in 1983. Dit is een aangroei van 6,11 pct. of een matigings-effect van 9,715 miljoen frank in vergelijking met de toegelezen uitgave, indien men de norm toepast ( $700,6 \times 1,075 = 753,145$ ).

4. De kapitaaluitgaven werden op 3,5 miljoen behouden.

5. Les dépenses de personnel ont été prévues pour 1984 à 464,100 millions contre 433,7 millions (non ajustés) en 1983, soit un accroissement de 30,40 millions ou 7 p.c., alors qu'en appliquant la norme on aurait pu atteindre 466,228 (chiffre initialement prévu d'ailleurs).

6. Les frais de fonctionnement ordinaires (bureaux, énergie, loyer d'installations et de bâtiments, divers) atteignent en 1984 115,3 millions contre 104,3 millions en 1983. Cette progression est due à l'augmentation du coût de location des machines et des bâtiments.

7. Les dépenses pour publications, formation et Registre national passent de 124,2 millions à 125,7 millions. La différence trouve son origine dans une diminution de l'ordre de 2,2 millions pour le Registre national et une augmentation d'environ 3,7 millions pour les publications, en exécution d'un contrat de quatre ans.

8. Les transferts à d'autres secteurs ont été maintenus au montant de 1983 : 30,7 millions.

\*\*

## II. Fonction publique *sensu lato*

Notre programme de 1984 s'articule autour de trois objectifs :

- a) la maîtrise des effectifs, dans le cadre d'une politique de l'emploi;
- b) la poursuite des efforts d'assainissement budgétaire par des mesures complémentaires spécifiques à la fonction publique;
- c) la réalisation concrète d'actions destinées à améliorer la qualité et l'efficacité de la gestion des services publics.

### A. Maîtrise des effectifs

Cette politique s'inscrit dans le cadre des options retenues par le Gouvernement en 1983 et qui sont rappelées ici. L'emploi sera stabilisé au niveau atteint au 31 janvier 1983.

Le contingent pour 1984 a été fixé à 84 623 unités (déduction faite des cadres et effectifs transférés vers les Communautés et les Régions).

Les règles suivantes seront appliquées :

— les départs naturels dans les services continus seront automatiquement remplacés. Ces remplacements seront communiqués mensuellement à la Commission des recrutements sélectifs;

5. De bezoldigingen van het personeel worden voor 1984 geraamd op 464,1 miljoen frank tegenover 433,7 miljoen (niet aangepast) in 1983. Dit is een toename van 30,4 miljoen of 7 pct. waar men 466,228 miljoen had kunnen verwachten indien de norm was toegepast geworden (was trouwens aanvankelijk zo voorzien).

6. De gewone werkingskosten (kantoorkosten, energie, huur van inrichting en gebouwen, allerlei) bereiken in 1984 115,3 miljoen tegenover 104,3 miljoen in 1983. Deze verhoging is te wijten aan de stijging van de huur voor machines en gebouwen.

7. De uitgaven voor publicaties, vorming en voor het Rijksregister gaan van 124,2 naar 125,7 miljoen frank. Het verschil vindt zijn oorsprong in een vermindering van 2,2 miljoen ten behoeve van het Rijksregister en een stijging van ongeveer 3,7 miljoen voor de uitgaven, en dit in uitvoering van een contract met een looptijd van vier jaar.

8. De overdrachten van andere sectoren werden behouden op het niveau van 1983 of 30,7 miljoen frank.

\*\*

## II. Openbaar Ambt in brede zin

Het programma voor 1984 kadert in de realisatie van drie doelstellingen :

- a) de beheersing van het aantal personeelsleden binnen het tewerkstellingsbeleid;
- b) het verder zetten van de begrotingsinspanningen om door aanvullende maatregelen in het bijzonder het Openbaar Ambt te saneren;
- c) het in de praktijk brengen van maatregelen gericht op het verbeteren van de kwaliteit en de doelmatigheid van het beheer van de overheidsdiensten.

### A. Beheersing van de effectieven

Dit beleid past in het kader van de keuze die door de Regering werd vastgelegd en die hier even in herinnering wordt gebracht. De tewerkstelling wordt gestabiliseerd op het niveau van het personeel in dienst op 31 januari 1983.

Het contingent voor 1984 wordt vastgelegd op 84 623 eenheden. Hierin zijn niet inbegrepen de kaders en de effectieven die naar de Gemeenschappen en de Gewesten zijn overgeheveld.

De volgende regels zullen worden toegepast :

— de natuurlijke afvloeiingen zullen in de continuïteiten automatisch worden vervangen. Deze vervangingen zullen maandelijks worden medegedeeld aan de Commissie voor de selectieve werving;

— les départs naturels dans les autres services seront traités suivant les dispositions de l'arrêté royal n° 56, en tenant compte de l'occupation du cadre.

Toutefois, tous les recrutements urgents seront soustraits par priorité de cette masse.

Les mêmes dispositions sont applicables aux parastataux qui ne sont pas des entreprises.

Ces objectifs seront atteints grâce à la combinaison d'un arsenal de moyens techniques axés sur le recrutement. Ces moyens viennent d'être mis en place et devront avoir subi leur période de rodage avant d'atteindre leur plein effet. Certaines mesures méritent peut-être des retouches justifiées par l'expérience. Ces techniques mises en œuvre sont le blocage du recrutement et les recrutements sélectifs.

### *1. Le blocage du recrutement*

Le blocage est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1982. Depuis lors, on a enregistré :

— une chute des mises à la disposition des services publics : de 9 665 en 1981, on est tombé à 3 021 en 1982 avec une légère remontée en 1983 (3 964);

— une légère augmentation de la réserve : 12 762 à fin 1982 et 14 261 à fin 1983;

— une baisse du nombre des examens de recrutement :  
1981 : 291 examens;  
1982 : 67 examens;  
1983 : 82 examens.

On a cependant recherché et trouvé un moyen de dégager au maximum la réserve. Cela a été possible grâce à la circulaire n° 216 du 8 décembre 1982 prévoyant le remplacement des chômeurs mis au travail par du personnel statutaire. Grâce à cette mesure, 2 272 emplois ont pu être dégagés.

D'autre part, il a été fait un large usage de la possibilité de prolonger d'un an la durée de validité de la réserve de recrutement.

Ensuite, le contrôle des recrutements irréguliers par le S.P.R. a été étendu au personnel définitif.

Enfin, il a été remédié au système de recrutement du personnel temporaire en prévoyant un ordre de recrutement qui n'avantageait plus les candidats ayant réussi partiellement les concours par rapport à ceux qui les ont réussis entièrement.

Dorénavant, l'ordre suivant sera respecté. En premier lieu, les lauréats du concours ou de l'examen; ensuite, ceux qui ont réussi la première partie d'un examen; enfin, les candidats inscrits à un examen.

— de l'overige natuurlijke afvloeijingen in de andere diensten zullen behandeld worden volgens de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 56, rekening houdend met de bezetting van het kader.

Nochtans zullen alle dringende wervingen van het totaal aantal in mindering worden gebracht.

— dezelfde bepalingen zijn van toepassing op de paras-tatalen die geen onderneming zijn.

De doelstellingen zullen verwezenlijkt worden door middel van een gecombineerd gebruik van technische hulpmiddelen inzake werving. Deze hulpmiddelen werden zopas ter beschikking gesteld en moeten nog doorheen een inloopperiode alvorens ten volle effectief te zijn. Sommige maatregelen verdienen allicht bijsturing na het opdoen van ervaring ermee. De ingezette hulpmiddelen zijn de wervingsstop en de selectieve wervingen.

### *1. De wervingsstop*

De wervingsstop trad in werking op 1 februari 1982. Sedertdien stelde men :

— een sterke terugloop vast van het personeel dat ter beschikking werd gesteld van de overheidsdiensten, nl. van 9 665 in 1981 tot 3 021 in 1982 en met een lichte stijging in 1983 (3 964);

— de wervingsreserve nam lichtjes toe, nl. van 12 762 einde 1982 tot 14 261 einde 1983;

— het aantal wervingsexamen daalde, nl. :  
1981 : 291 examens;  
1982 : 67 examens;  
1983 : 82 examens.

Een middel werd gevonden om de wervingsreserves te doen krimpen. Dit werd mogelijk dank zij de omzendbrief nr. 216 van 8 december 1982, die de vervanging voorziet van tewerkgestelde werklozen door statutair personeel. Door deze maatregel werden 2 272 betrekkingen vrijgemaakt.

Anderzijds werd op ruime schaal gebruik gemaakt van de mogelijkheid om na een jaar de geldigheidsduur van de werfreserve te verlengen.

Ook werd de controle op de onregelmatige aanwervingen door het Vast Wervingssecretariaat uitgebreid tot het vastbenoemd personeel.

Tenslotte werd het systeem om tijdelijk te werven aangepast, doordat een rangschikking werd ingevoerd waarbij kandidaten die in alle proeven geslaagd zijn, voorrang hebben op degenen die slechts gedeeltelijk de proeven hebben afgelopen.

In de toekomst zal de volgende rangorde gevuld worden : in de eerste plaats worden de laureaten van het wervingsexamen aangenomen, vervolgens diegenen die in het eerste deel van een examen geslaagd zijn en tenslotte in de derde plaats, de kandidaten die zich voor een examen hebben ingeschreven.

## **2. Recrutements sélectifs**

La commission d'avis pour les recrutements sélectifs a constitué un bon filtre (recrutement limité à 2 258 unités en 1983, plus 260 remplacements de contractuels pour la même année).

La tâche de cette commission n'est pas facile et il n'est pas toujours aisément de détecter les besoins urgents et nécessaires.

Il faut enfin citer la mobilité au nombre des moyens techniques imaginés pour gérer plus rationnellement les effectifs. Sur le plan des résultats, on peut avancer que, d'un point de vue global, il se dessine une tendance à la baisse.

## **B. Mesures d'assainissement budgétaire**

La fonction publique vise à une diminution équilibrée des dépenses de personnel et des dépenses de fonctionnement par l'application des règles d'économie et d'assainissement suivantes.

### **1. Application stricte de la norme de croissance de 7,5 p.c.**

### **2. Un effort d'économie de 8,3 milliards, à réaliser par :**

a) une retenue de 12,07 p.c., égale à celle décidée pour le secteur privé, sera prélevée sur le pécule de vacances (partie fixe et variable) dans l'ensemble du secteur public.

Economie : estimation pécule de vacances =

$$17 \text{ milliards} \times 12,07 \text{ p.c.} = 2,0 \text{ milliards;}$$

b) les agents nouvellement recrutés seront rémunérés la première année à 80 p.c. du traitement plein dans le secteur des ministères et des parastataux « non-entreprises » pour des prestations à 4/5 temps.

Economie : 0,260 milliard.

La mesure est étendue aux parastataux « entreprises » non soumis à un plan d'assainissement, ainsi qu'aux corps spéciaux. Elle est aussi prévue dans l'enseignement;

c) à l'instar de ce qui est décidé à l'Education nationale, la prime de fin d'année pour les fonctions accessoires est supprimée dans la fonction publique. Il en va de même du pécule de vacances pour fonctions accessoires. Par ailleurs, l'ancienneté barémique afférente à une fonction accessoire est diminuée de moitié;

d) paiement des traitements à terme échu;

e) recherche sérieuse d'une harmonisation dans l'octroi des primes et avantages ainsi que dans les allocations et subsides des services sociaux.

## **2. Selectieve wervingen**

De adviescommissie voor selectieve wervingen bleek een goede zeef te vormen. Het aantal wervingen werd beperkt tot 2 258 eenheden in 1983, te vermeerderen met 260 vervangingen van contractueel personeel in datzelfde jaar.

De taak van deze adviescommissie is moeilijk en het is allesbehalve een pretje om dringende en noodzakelijke behoeften aan personeel op te sporen.

Bij de technische hulpmiddelen hoort ook de mobiliteit thuis die werd ontworpen om rationeel het personeelsbestand uit te baten. Op het vlak van de resultaten, kan men stellen dat over het algemeen er zich een neerwaartse strekking aftrekt.

## **B. Begrotingsmaatregelen ter sanering**

Het Openbaar Ambt beoogt een evenwichtige vermindering van de personeelskosten en van de werkingsuitgaven door het in toepassing brengen van economische en besparingsoverwegingen.

1. Strikte toepassing van de groeivoet van 7,5 pct.

2. Een besparingsinspanning ten bedrage van 8,3 miliard te verwezenlijken door :

a) een inhouding van 12,07 pct. evenwaardig met deze die opgelegd wordt aan de particuliere sector, zal worden gedaan op het vakantiegeld (vast en variabel gedeelte) voor de gehele openbare sector.

Besparingseffect : raming van het vakantiegeld =

$$17 \text{ miliard} \times 12,07 \text{ pct.} = 2,0 \text{ miliard;}$$

b) nieuw aangeworven overheidspersoneel zal het eerste jaar van de tewerkstelling 80 pct. van de volle wedde ontvangen in de sector van de ministeries en in de parastatalen die geen onderneming zijn, voor een prestatieduur van 4/5 van de gewone.

Besparingseffect : 0,260 miliard.

De maatregel wordt uitgebreid tot de parastatalen, die een onderneming zijn, die niet onderworpen zijn aan een saneringplan en eveneens tot de speciale korpsen. Zij is eveneens voorzien voor de sector van het onderwijs;

c) naar het voorbeeld van wat voor het onderwijs werd beslist wordt de eindejaarspremie voor de bijkomende functies geschrapt in het Openbaar Ambt. De maatregel geldt ook voor het vakantiegeld voor bijkomende functies. Overigens wordt de anciënniteitsstoeslag voor deze bijfuncties gehalteerd;

d) betaling van de wedde, na vervallen termijn;

e) ernstig onderzoek van een harmonisatie in de toekenning van premies en voordelen alsmede in de toelagen en subsidiëring van de sociale diensten.

*C. Amélioration de la gestion des services publics*

— L'amélioration de certaines techniques de gestion, d'une part, et l'exécution de certaines opérations d'assainissement, d'autre part, auront des retombées budgétaires positives en 1984.

— Diverses mesures d'exécution rendront le Registre national et la Banque de données pleinement opérationnels pour le personnel de l'Etat.

— L'entrée en vigueur des nouvelles dispositions concernant les relations entre l'Etat et les syndicats de la fonction publique permet d'espérer qu'on établira plus de justice distributive pour les agents.

— Le projet de loi sur le congé politique permettra de récupérer un paquet de journées perdues en congés abusifs.

— Les mesures renforcées en matière de fonctions supérieures constituent une autre source d'assainissement.

\*\*

**II. DISCUSSION GENERALE**

Au cours de la discussion générale, les membres de la Commission interrogent abondamment le Secrétaire d'Etat sur les différents aspects de sa politique.

Les questions et les réponses ne sont pas reproduites chronologiquement dans le présent rapport; elles ont fait l'objet d'un groupement fonctionnel.

**A. La réforme de l'Etat et la fonction publique**

Un membre s'étonne de ce que la réforme de l'Etat n'a eu jusqu'ici qu'une incidence minime sur la structure des services publics et l'affectation du personnel.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à ce propos au projet de loi portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public (doc. Sénat 629 (1983-1984) n° 1), qui est actuellement pendant au Sénat et qui a été adopté le 22 décembre 1983 par la Chambre des représentants (doc. Chambre 628 (1982-1983) n° 1-23).

Ce projet supprime les organismes suivants :

L'Institut national du logement; la Société nationale du logement; la Société nationale terrienne; la Société nationale des distributions d'eau; l'Œuvre nationale de l'enfance et le Fonds national de reclassement social des handicapés.

Par ailleurs, il restructure le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, ainsi que l'Office national de l'emploi.

*C. Verbetering van het beheer van de Openbare Diensten*

— De verbetering van sommige beheertechnieken enerzijds en de uitvoering van sommige saneringsmaatregelen anderzijds, zullen een weldadig effect hebben op de begroting voor 1984.

— Verschillende uitvoeringsmaatregelen zullen het Rijksregister en de Databank voor het overheidspersoneel volledig operationeel maken.

— Het in voege treden van de nieuwe bepalingen die de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel moeten regelen, laat toe te hopen dat er een grotere verdelende rechtvaardigheid voor het personeel kan verwezenlijkt worden.

— Een wetsontwerp op het politiek verlof zal toelaten om het aantal verloren dagen en wederrechtelijk verlof in te dijken.

— De verzwaarde maatregelen met betrekking tot het toekennen van hogere functies, vormt een andere bron tot sanering.

\*\*

**II. ALGEMENE BESPREKING**

Tijdens de algemene besprekking wordt de Staatssecretaris door de Commissieleden uitvoerig ondervraagd over de verschillende aspecten van zijn beleid.

De vraagstelling alsmede de antwoorden worden in het verslag functioneel en niet chronologisch weergegeven.

**A. De Staatshervorming en het Openbaar ambt**

Een lid is verwonderd dat de staatshervorming tot dusver een eerder geringe weerslag heeft op de structuur van de overheidsdiensten alsmede op de affectatie van het personeel.

De Staatssecretaris verwijst in dit verband naar het ontwerp van wet tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut (Gedr. St. Sen. 629 (1983-1984) nr. 1) dat momenteel aanhangig is bij de Senaat en dat op 22 december 1983 door de Kamers van volksvertegenwoordigers (Gedr. St. Kamer 628 (1982-1983) nrs. 1-23) werd goedgekeurd.

Dit ontwerp schaft volgende instellingen af :

Het Nationaal Instituut voor Huisvesting; de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting; de Nationale Landmaatschappij; de Nationale Maatschappij der Waterleidingen; het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn en het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

Daarenboven worden het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening geherstructureerd.

Un membre demande où en sont le transfert d'agents de l'Etat aux administrations régionales et communautaires et la question de leur retour éventuel dans les ministères nationaux. Le Ministre donne la réponse suivante :

« Le personnel des départements traditionnels qui travaille dans des services où les matières sont régionalisées peut être transféré (d'office ou à sa demande) dans les exécutifs des Communautés et des Régions. Ce personnel garde cependant la possibilité de rejoindre son ministère d'origine, choix qu'il pouvait exprimer dans un délai allant du 14 octobre 1983 (date de la circulaire n° 236) au 23 novembre 1983 au plus tard.

A ce jour, tous les départements ont communiqué les demandes de transfert, sauf les départements des Travaux publics et des Finances. D'autre part, seul l'exécutif de la Région bruxelloise a communiqué ses chiffres.

Pour le moment seuls des chiffres partiels peuvent être communiqués :

1. agents ayant demandé leur transfert vers les Communautés ou les Régions : 498;
2. agents ayant demandé leur retour dans un ministère (ne concerne que la Région bruxelloise) : 14. »

#### **B. La modération salariale du personnel des services publics**

Plusieurs membres regrettent l'absence de parallélisme dans la politique de l'emploi suivie par le Gouvernement dans le secteur privé et le secteur public. Alors que dans le secteur privé, le produit de la modération, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983, est destiné à créer des emplois supplémentaires, ils déplorent que, dans le secteur public, le fruit de cette modération soit tout simplement englouti dans le puits sans fond des déficits publics. Il en résulte chez les travailleurs de la fonction publique un sentiment de mécontentement qui persistera aussi longtemps que rien ne leur démontrera que leurs sacrifices aboutissent à des résultats concrets. Dans cet ordre d'idées, les membres font remarquer que la réduction de la durée du travail, à laquelle a mené dans le secteur privé l'opération 5-3-3 (5 p.c. de réduction de la durée du travail; 3 p.c. de modération salariale; 3 p.c. d'embauche compensatoire), n'a pas été appliquée dans le secteur public.

Un membre propose de compenser les sacrifices quantitatifs (modération salariale, cotisation de solidarité, etc.) par l'octroi d'avantages qualitatifs (réduction de la durée du travail, augmentation du nombre des jours de congé, etc.).

A propos des remarques contenant les résultats de la modération salariale, le Secrétaire d'Etat fait la réponse suivante :

« Une évaluation du produit de la modération salariale a été réalisée, début 1983, pour l'ensemble du secteur public.

Op de vraag van een lid betreffende de stand van zaken bij de overheveling van staatsambtenaren naar de administraties van de Gewesten en de Gemeenschappen, en over hun eventuele terugkeer naar de nationale ministeries, antwoordt de Minister wat volgt :

« Het personeel van de traditionele departementen dat in diensten werkt waarvan de materie geregionaliseerd werd, kan worden overgeplaatst (ambtshalve of op verzoek) naar de gewest- en gemeenschapsexecutieven. Die personeelsleden behouden nochtans de mogelijkheid om naar hun oorspronkelijk ministerie terug te keren, een keuze die zij mochten doen vanaf 14 oktober 1983 (de datum van omzendbrief nr. 236) tot uiterlijk 23 november 1983.

Thans hebben alle departementen de verzoeken om overplaatsing medegedeeld, behalve Openbare Werken en Financiën. Anderzijds heeft alleen de Executieve van het Brusselse Gewest haar cijfers bekendgemaakt.

Op dit ogenblik kunnen slechts gedeeltelijke cijfers medegedeeld worden :

1. personeelsleden die hun overgang naar de Gemeenschappen of de Gewesten hebben aangevraagd : 498;
2. personeelsleden die hun terugkeer naar een ministerie hebben gevraagd (betreft enkel het Brusselse Gewest : 14. »

#### **B. De inlevering van het overheidspersoneel**

Verschillende leden betreuren dat de tewerkstellingspolitiek van de Regering in de privé- en in de openbare sector niet parallel verloopt. Daar waar in de privé-sector de opbrengst van de inlevering vanaf 1 januari 1983 bestemd wordt om bijkomende tewerkstelling te verzekeren, betreuren zij dat in de openbare sector deze inleveringen gewoon verdwijnen in de bodemloze afgrond van de overheidstekorten. Voor de werknemers uit het openbaar ambt wekt zulks een gevoel van onbehagen zolang zij geen concrete aanwijzingen hebben dat hun opofferingen leiden tot concrete resultaten. In die gedachtengang doen de leden opmerken dat de arbeidsduurvermindering waartoe de operatie 5-3-3 (5 pct. arbeidsvermindering; 3 pct. inlevering; 3 pct. bijkomende werving) in de privé-sector geleid heeft, in de openbare sector geen toepassing heeft gevonden.

Een lid stelt voor de kwantitatieve inleveringen (loonmatiging; solidariteitsbijdrage, enz.) te compenseren door de toeënking van kwalitatieve voordelen (arbeidsduurvermindering; verhoging van het aantal vakantiedagen, enz.).

In verband met de gemaakte opmerkingen betreffende de resultaten van de loonmatiging geeft de staatssecretaris volgend antwoord :

« Begin 1983 werd een raming gemaakt van de opbrengst van de loonmatiging voor het geheel van de openbare sector.

Une première partie de ce produit résulte de l'application d'une indexation forfaitaire. Lors de chaque adaptation à l'indice des prix, on escompte une économie de (2 p.c. — 1,2 p.c.) soit 0,8 p.c. de la masse salariale mensuelle.

Début 1983, on a posé le principe de deux adaptations à l'indice pour l'ensemble de l'année (1983), ce qui représentait pour celle-ci un gain de deux fois 0,8 p.c., c'est-à-dire 1,6 p.c.

Une autre partie de ce produit découle du lissage du nouvel indice des prix à la consommation; son effet correspond à un recul moyen de l'indice-pivot d'un mois et demi, ce qui donnerait une économie annuelle de 1 p.c. de la masse salariale globale.

Comme la modération salariale ne peut s'appliquer qu'au salaire indexé — c'est-à-dire à 95 p.c. du total — on obtient finalement une modération salariale globale de 95 p.c.  $\times$  (1,6 p.c. + 1 p.c.), soit 2,47 p.c. de la masse salariale totale de l'année 1983.

Il ne faut pas perdre de vue non plus que les départs naturels annuels résultant de la mise à la retraite, de la maladie et du décès prématuré peuvent être estimés en moyenne à 2,5 p.c. de l'effectif du personnel en service. Le remplacement des départs naturels entraîne donc des recrutements effectifs dans le secteur public. Ce pourcentage dépasse celui des recrutements qui peuvent être réalisés grâce au produit de la modération salariale.

A la mi-1982, le Gouvernement avait pris l'option suivante : le nombre des agents, calculés en emplois à temps plein et pour l'ensemble de l'année 1983, qui seront à charge du budget de l'Etat de 1983, devra être inférieur de 1,5 p.c. au nombre des agents qui étaient rémunérés à charge du budget de l'Etat le 31 mars 1982.

Les départs naturels étant estimés à 2,5 p.c. de l'effectif existant, cette décision impliquait en fait qu'il pouvait y avoir encore malgré tout des recrutements compensatoires jusqu'à concurrence de 2,5 p.c. — 1,5 p.c., c'est-à-dire 1 p.c., de l'effectif au 31 mars 1982.

Par suite de la concertation syndicale, il fut convenu au début de 1983 d'autoriser des recrutements compensatoires dans les ministères, ce qui devait augmenter de 1,6 p.c. l'effectif global du personnel des ministères, fixé au 30 juin 1981 à 89 165 unités (définitifs, stagiaires, temporaires, contractuels et jeunes stagiaires). L'effectif des ministères pourrait ainsi passer à 90 592 unités, soit une progression nette de 1 427 unités.

Le 30 juin 1983, l'effectif total du personnel des ministères s'élevait à 92 280 unités. Ce dernier chiffre comprend toutefois 950 agents appartenant à un groupe d'établissements scientifiques de l'Etat et dépendant des ministres de l'Education nationale, qui figuraient déjà auparavant dans l'inventaire permanent de l'effectif du personnel des services publics, mais qui étaient classés dans le groupe « enseignement ». Comme les établissements scientifiques de l'Etat sont

Een eerste gedeelte van die opbrengst vloeit voort uit de toepassing « centen, geen procenten ». Bij elke indexaanpassing wordt een besparing van (2 pct. — 1,2 pct.) of 0,8 pct van de maandelijkse loonmassa verwacht.

Begin 1983 werden er 2 indexaanpassingen voor het gehele jaar (1983) vooropgesteld, hetgeen een winst van 2 maal 0,8 pct., hetzij 1,6 pct. betekende voor dit jaar.

Een ander gedeelte van die opbrengst is het gevolg van de uitvlakking van het nieuw indexcijfer van de consumptie-prijzen; het effect ervan betekent een gemiddelde terugloop van het spilindexcijfer met anderhalve maand, hetgeen een jaarlijkse besparing van 1 pct. van de globale loonmassa zou opleveren.

Daar de loonmatiging enkel mag toegepast worden op het loon dat geïndexeerd wordt — hetzij 95 pct. van het totaal — verkrijgt men uiteindelijk een globale loonmatiging van 95 pct.  $\times$  (1,6 pct. + 1 pct.) of 2,47 pct. van de totale loonmassa voor het jaar 1983.

Men mag hierbij niet uit het oog verliezen dat de jaarlijkse natuurlijke afvloeieningen ingevolge oppensioenstelling, ziekte en vroegtijdige overlijdens mogen geraamd worden op gemiddeld 2,5 pct. van de bestaande personeelssterkte. De vervanging van de natuurlijke afvloeieningen geeft derhalve aanleiding tot effectieve aanwervingen in de openbare sector. Dit percentage overtreft het percentage van de aanwervingen die door de opbrengst van de loonmatiging kunnen verwachten worden.

Midden 1982 had de Regering de volgende optie genomen : het aantal ambtenaren, berekend met voltijdse opdracht en op het geheel van het jaar 1983, die ten laste zullen zijn van de staatsbegroting voor 1983, zal 1,5 pct. minder moeten bedragen dan het aantal ambtenaren dat bezoldigd werd door de staatsbegroting op 31 maart 1982.

Daar de natuurlijke afvloeieningen geraamd werden op 2,5 pct. van het bestaand effectief, hield vooroemd beslissing in feite in dat er toch nog compenserende aanwervingen mochten gebeuren ten belope van 2,5 pct. — 1,5 pct. of 1 pct. van het effectief op 31 maart 1982.

Ingevolge syndicaal overleg werd er begin 1983 overeengekomen compenserende aanwervingen toe te laten in de ministeries waardoor de globale personeelssterkte van de ministeries, vastgesteld op 30 juni 1981 op 89 165 eenheden (vastbenoemden, stagiairs, tijdelijken, contractuelen en jonge stagiairs) met 1,6 pct. zou moeten toenemen. Hierdoor zou het effectief van de ministeries kunnen aangroeien tot 90 592 eenheden, hetzij een netto-aanwas van 1 427 eenheden.

Op 30 juni 1983 bedroeg de globale personeelssterkte van de ministeries 92 280 eenheden. In dat laatste cijfer zijn evenwel 950 personeelsleden begrepen, die behoren tot een groep van wetenschappelijke instellingen van de Staat en afhangende van de ministers van Onderwijs, welke tevens reeds waren opgenomen in de permanente inventaris van de personeelssterkte in de overheidsdiensten, maar die gerangschikt waren in de groep « onderwijs ». Daar de we-

en fait des services des ministères, ces établissements devaient être classés dans le groupe des ministères.

On peut néanmoins conclure des données qui précèdent que l'Etat a tenu promesse en ce qui concerne les recrutements compensatoires.

A la fin du mois de juillet 1983, le Gouvernement a décidé de stabiliser l'emploi dans les ministères au niveau du 31 janvier 1983, ce qui indique qu'en réalité, il a fait davantage que ce à quoi il s'était engagé.

Le contingent des ministères pour 1984 est donc fixé à 84 623 unités, compte tenu du transfert de cadres organiques et des effectifs y afférents aux Communautés et aux Régions.

Le contingent de 1984 doit être géré en application des règles suivantes :

1. les départs naturels dans les services continus seront automatiquement remplacés;
2. dans les autres services, le volume des départs naturels sera traité selon les dispositions de l'arrêté royal n° 56, en tenant compte notamment de l'effectif du cadre organique.

Les mêmes règles s'appliquent aux parastataux qui n'ont pas un caractère d'entreprise. »

### C. Dépolitisation de la fonction publique

#### 1. Généralités

Un membre aimerait connaître les mesures prises afin de réaliser la dépolitisation.

Le Secrétaire d'Etat répond que les recrutements du secteur public soumis à l'intervention de la Fonction publique sont entièrement dépolitisés, puisqu'on ne peut plus recruter que sur la base de la réussite d'examens organisés par le Secrétariat permanent de recrutement et en fonction de critères strictement objectifs, comme chacun le reconnaît.

S'agissant du recrutement du personnel temporaire, le Secrétaire d'Etat estime avoir démontré suffisamment dans son exposé qu'il s'opère également sur la base de critères objectifs.

Il précise que, pour la mise au travail des chômeurs et le stage des jeunes, priorité doit être donnée aux lauréats des examens.

Après avoir rappelé que pour les promotions au niveau 1, l'autorité qui procède à la nomination dispose d'un pouvoir d'appréciation, le Secrétaire d'Etat déclare que ce pouvoir est très relatif puisque, là aussi, il existe des conditions rigoureuses en fait d'ancienneté de service et de signalement.

Un membre craint que l'adaptation de l'ordre de recrutement des agents dans les cadres temporaires, liée à la régio-

tenschappelijke instellingen van de Staat in feite diensten zijn van de ministeries, moesten die instellingen gerangschikt worden in de groep van de ministeries.

Uit voornoemde gegevens kan men niettemin afleiden dat de Staat zijn belofte inzake compenserende aanwervingen is nagekomen.

Einde juli 1983 heeft de Regering beslist dat de werkgelegenheid in de ministeries wordt gestabiliseerd op het niveau van 31 januari 1983, waaruit blijkt dat zij feitelijk meer heeft gedaan dan datgene waartoe zij zich verbonden had.

Het contingent van de ministeries voor 1984 is derhalve vastgesteld op 84 623 eenheden, waarbij rekening gehouden werd met de overheveling van personeelsformaties en de daarbijhorende personeelsbezettingen naar Gemeenschappen en Gewesten.

Het contingent in 1984 moet beheerd worden in toepassing van de volgende regelen :

1. de natuurlijke afvloeïingen in de continuïedenstsen zullen automatisch worden vervangen;
2. het volume van de natuurlijke afvloeïingen in de andere diensten zullen worden beheerd volgens de regelen van het koninklijk besluit nr. 56, o.m. rekening houdend met de bezetting van de personeelsformatie.

Dezelfde regelen zijn toepasselijk op de parastatalen die geen onderneming zijn. »

### C. Depolitisering van het openbaar ambt

#### 1. *Algemeen*

Een lid wenst te weten welke maatregelen genomen worden om de depolitisering te bewerkstelligen.

De Staatssecretaris antwoordt dat de aanwervingen in de publieke sector waarop het openbaar ambt vat heeft, volledig gedepolitiseerd zijn, vermits er nog alleen kan aangeworven worden op basis van het welslagen voor examens, die door het Vast Wervingssekretariaat ingericht worden en, dat geeft iedereen toe, op strikt objectieve criteria.

Wat de aanwerving van tijdelijk personeel betreft, meent de Staatssecretaris dat in zijn uiteenzetting voldoende aangevoerd werd dat ook daar objectieve criteria gehanteerd worden.

Hij wijst erop dat voor de tewerkstelling van werklozen en voor de stage voor jongeren, voorrang gegeven moet worden aan de laureaten van examens.

Verwijzend naar het feit dat bij de bevorderingen in het niveau 1, de benoemende overheid over een appreciatiebevoegdheid beschikt, verklaart de Staatssecretaris dat die bevoegdheid zeer relatief is vermits ook daar strenge eisen gesteld zijn van dienstancienniteit en beoordeling.

Een lid vreest dat de aanpassing van de aanwervingsvolgorde van personeelsleden in tijdelijke kaders, gekoppeld aan

nalisation de certains services, ne donne lieu à une nouvelle régularisation et, dans cette perspective, à une politisation de ces recrutements.

Le Secrétaire d'Etat donne l'assurance que la réserve des lauréats à part entière est suffisamment importante, de telle sorte qu'on ne devra faire appel que subsidiairement à des candidats qui n'ont pas réussi toutes les épreuves de l'examen, et éventuellement, à titre très exceptionnel, à des candidats uniquement inscrits.

D'autre part, le statut des temporaires est très précis quant à la durée de leur utilisation. Ils ne peuvent en aucun cas demeurer réglementairement en service plus de deux ans. Le cas échéant, le Secrétariat permanent de recrutement notifiera lui-même le préavis en cas de défaillance de l'autorité investie du pouvoir de nomination.

Enfin, le Secrétaire d'Etat rappelle que le Gouvernement a déclaré expressément qu'il n'a aucunement l'intention de prendre des mesures de régularisation.

## 2. Fonctions supérieures

Le Secrétaire d'Etat déclare que les mesures prises en matière d'octroi de fonctions supérieures réalisent une dépolitisisation complète de la désignation temporaire d'agents à des fonctions d'un grade supérieur à celui dont ils sont revêtus. Il souligne que les nouvelles instructions en matière de fonctions supérieures ont mis fin à un certain nombre d'abus et notamment au fait que des emplois vacants n'étaient pas attribués aux lauréats normaux, mais occupés, des années durant, par des faisant fonction. Les nouvelles instructions ont mis un terme à ces abus.

Plusieurs membres demandent des statistiques concernant l'octroi des fonctions supérieures.

Le Secrétaire d'Etat a communiqué à ce sujet la note suivante à la Commission :

« L'arrêté royal du 8 août 1983 relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les administrations de l'Etat prévoit que celui-ci doit être très limité dans le temps, en ce sens qu'il ne peut se faire que par périodes de six mois et compte tenu de maxima strictement définis :

— pour ce qui est des emplois momentanément non occupés par leurs titulaires, jusqu'au retour de ceux-ci;

— pour ce qui est des emplois définitivement vacants, pour autant que la procédure d'attribution définitive soit effectivement engagée dès le début de l'exercice d'une fonction supérieure.

L'exercice d'une fonction supérieure dans un emploi définitivement vacant peut être prolongé pour une deuxième période de six mois, à condition qu'il soit prouvé que s'il n'a pas été possible de procéder à la désignation statutaire normale d'un titulaire effectif, c'est indépendamment de la

de regionalisatie van sommige diensten, aanleiding zal geven tot een nieuwe regularisatie en in afwachting tot politisering van die aanwervingen.

De Staatssecretaris verzekert dat de reserve aan volledig geslaagde laureaten groot genoeg is, zodat slechts in bijkomende orde beroep zal moeten gedaan worden op niet voor alle examengedeelten geslaagde kandidaten, en eventueel zeer uitzonderlijk op kandidaten die uitsluitend ingeschreven zijn.

Verder is het statuut van de tijdelijken zeer duidelijk wat de duur van hun benuttiging betreft. Zij kunnen in geen geval meer dan twee jaar op reglementaire wijze in dienst blijven. Desnoods zal de Vaste Wervingssecretaris de opzegging betekenen, indien de tot benoemen bevoegde overheid in gebreke blijft.

Tenslotte verklaart de Staatssecretaris dat de Regering uitdrukkelijk verklaard heeft dat zij niet het inzicht heeft over te gaan tot het nemen van regularisatiemaatregelen.

## 2. Hogere functies

De Staatssecretaris verklaart dat de maatregelen genomen op het stuk van de toekenning van hogere functies een zeer grondige depolitisering teweegbrengt bij de tijdelijke aanstelling van personeelsleden in betrekkingen van een graad die hoger is dan de graad die zij voeren. Hij wijst op het feit dat de nieuwe onderrichtingen inzake hogere functies paal en perk hebben gesteld aan een aantal misbruiken waarbij de openstaande betrekkingen niet werden toegewezen aan de normale laureaten maar integendeel jarenlang bekleed bleven door waarnemers. De nieuwe onderrichtingen hebben een einde gesteld aan deze misbruiken.

Verschillende leden vragen cijfergegevens i.v.m. de toekenning van hogere functies.

De Staatssecretaris heeft hieromtrent volgende nota meegeleerd aan de Commissie :

« Het koninklijk besluit van 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de rijksbesturen bepaalt dat de uitoefening van een hoger ambt slechts voor een zeer beperkte duur mag worden verleend, namelijk per schijven van 6 maanden, met strikt beperkte maxima, namelijk :

— in tijdelijk door de titularis niet-bezette ambten, tot aan de terugkeer van de titularis;

— in definitief vacante betrekkingen, voor zover van bij de toekenning van het hoger ambt ook effectief de procedure voor de definitieve benoeming wordt ingezet.

De uitoefening van een hoger ambt in een definitief vacante betrekking kan met een 2e termijn van 6 maanden worden verlengd, voor zover het bewijs wordt geleverd dat de normale statutaire aanstelling van een effectieve titularis niet is kunnen gebeuren buiten de wil van de benoemende overheid

volonté de l'autorité investie du pouvoir de nomination. C'est uniquement dans ce cas que le Ministre de la Fonction publique doit donner son avis.

Il est évident que l'intervention de la Fonction publique devra en fait être exceptionnelle.

Le Ministre de la Fonction publique ignore dès lors le nombre des fonctions supérieures octroyées dans chaque service public, pour une durée maximale de douze mois.

Chaque Ministre concerné est en mesure de fournir des informations au sujet des autorisations accordées en matière d'exercice de fonctions supérieures.

Pour ce qui est du secteur « Fonction publique », la situation était la suivante (nombre des fonctions supérieures octroyées) :

om. Het is eerst in dat geval dat de Minister van Openbaar Ambt zijn advies terzake te verlenen heeft.

Het is evident dat de tussenkomst van Openbaar Ambt in feite uitzonderlijk zal moeten gebeuren.

De Minister van Openbaar Ambt is derhalve onwetend over het aantal hogere functies, die in iedere openbare dienst worden verleend en die beperkt blijven tot een maximum duur van 12 maanden.

Iedere betrokken Minister is in staat om gegevens te verstrekken inzake de toegekende machtigingen inzake het uitvoeren van een hoger ambt.

Wat betreft de sector « Openbaar Ambt », was de toestand van het aantal toegekende hogere functies als volgt :

Services Diensten	Au 1 <sup>er</sup> juillet 1983 (1) Op 1 juli 1983 (1)	Au 1 <sup>er</sup> janvier 1984 (2) Op 1 januari 1984 (2)	Différence (2) - (1) Verschil (2) - (1)
1. Service d'administration générale. — <i>Dienst voor Algemeen Bestuur</i> . . . . .	18	3	-15
2. Secrétariat permanent au recrutement. — <i>Vast Wervingssecretaat</i> . . . . .	3	1	-2
3. Direction générale de la sélection et de la formation. — <i>Algemene Dienst voor Selectie en Vorming</i> . . . . .	11	6	-5
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	32	10	-22

#### D. Emploi dans le secteur public

Plusieurs membres posent des questions concernant les stagiaires O.N.Em.

Le Secrétaire d'Etat donne à ce sujet les réponses suivantes :

##### « 1) Prolongation de la durée du stage :

A ma connaissance, la durée du stage n'est pas prolongée au-delà du terme prévu. Il n'appartient pas à mon département de rechercher les infractions qui auraient été ou seraient éventuellement commises.

##### 2) Rapport et programme de stage :

Les articles 15 et 16 de l'arrêté royal n° 230 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes traitent de la formation du stagiaire. Cette formation pratique est assurée en guise de transition entre l'enseignement reçu et la mise au travail.

Chaque ministère et organisme doit établir un programme de stage, mais il n'est pas prévu d'exiger du jeune stagiaire un rapport de stage.

#### D. Tewerkstelling in de openbare sektor

Verschillende leden stellen vragen over de R.V.A.-stagiairs.

De Staatssecretaris geeft hieromtrent volgende antwoorden :

##### « 1) Verlenging van de duur v.d. stage :

Bij mijn weten wordt de stage niet verlengd tot na de voorziene termijn. Het is niet de taak van mijn departement om de inbreuken op te sporen die eventueel gepleegd werden of nog gepleegd zouden worden.

##### 2) Stageverslag en stageprogramma :

De artikelen 15 en 16 van het koninklijk besluit nr. 230 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, handelen over de opleiding van de stagiair. Deze praktische opleiding wordt verzorgd als overgang tussen het genoten onderwijs en de tewerkstelling.

Elk ministerie en elke instelling moeten een stageprogramma opmaken, maar er is niet bepaald dat van de jonge stagiair een stageverslag wordt gevraagd.

**3) Réglementation :**

La réglementation relative au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est du ressort de mon collègue de l'Emploi et du Travail.

Les ministères et les organismes visés par ces dispositions doivent veiller à leurs strictes obligations.

Les demandes de mise au travail doivent être adressées auprès du département de l'Emploi et du Travail.

L'enquête menée par les bureaux régionaux de placement doit porter sur toutes les conditions à remplir pour bénéficier d'une désignation en qualité de stagiaire (stage des jeunes), et notamment ce qui est prévu dans l'arrêté n° 230 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, article 19, § 2, à savoir que le recrutement par l'Etat et les organismes d'intérêt public s'effectue parmi les lauréats des concours de recrutement.

Cela doit être vérifié par les soins du département de l'Emploi et du Travail, qui reçoit entre autres les listes des lauréats des concours organisés par le S.P.R. »

Dans cet ordre d'idées, un membre dénonce le statut d'infériorité du chômeur mis au travail et insiste pour que le Gouvernement envisage une amélioration en la matière.

**E. Allocations et indemnités**

Un membre se pose des questions sur les intentions du Gouvernement en ce qui concerne l'harmonisation des allocations et indemnités décidée par celui-ci.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique peut seulement confirmer que la question de l'harmonisation est actuellement à l'examen et qu'il serait donc prématuré de faire des déclarations à ce sujet. Il donne toutefois l'assurance que les mesures dans ce domaine feront de toute manière l'objet de négociations avec les organisations syndicales représentatives des agents de l'Etat et qu'il n'y aura pas de diktat.

Dans le cadre de cette discussion, un membre regrette que le Gouvernement ait cru devoir appliquer une retenue sur le pécule de vacances des agents des services publics, alors que ce pécule est nettement inférieur à celui des travailleurs du secteur privé.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique fait observer qu'à cet égard, il faut faire une évaluation globale de ce que reçoivent les agents des services publics par comparaison à ce que reçoivent les travailleurs du secteur privé. Il estime en outre devoir mettre l'accent sur l'avantage, difficilement chiffrable, que constitue la sécurité d'emploi.

**3) Reglementering :**

De reglementering met betrekking tot de stage en het inschakelen van jongeren in het arbeidsproces behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Tewerkstelling en Arbeid.

De ministeries en de instellingen waarop die bepalingen van toepassing zijn moeten ervoor zorgen dat ze strikt worden nageleefd.

De aanvragen om tewerkgesteld te worden, moeten gericht worden aan het departement van Tewerkstelling en Arbeid.

Het onderzoek verricht door de gewestelijke plaatsingsbureaus moet betrekking hebben op alle voorwaarden waaraan moet worden voldaan om aangewezen te kunnen worden als stagiair (stage van jongeren) en inzonderheid op hetgeen bepaald is in artikel 19, § 2, van het besluit nr. 230 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, nl. dat voor de aanwerving van stagiairs door de Staat en de instellingen van openbaar nut een beroep wordt gedaan op hen die geslaagd zijn voor vergelijkende wervingsexamens.

Dat moet worden nagegaan door het departement van Tewerkstelling en Arbeid, dat onder meer de lijsten ontvangt van de geslaagden voor de examens van het V.W.S. »

Aansluitend bij deze gedachtenwisseling laakt een lid het minderwaardig statuut van de tewerkgestelde werkloze en dringt aan opdat de Regering terzake een verbetering zou in overweging nemen.

**E. Toelagen en vergoedingen**

Een lid stelt zich vragen nopens de inzichten van de Regering met betrekking tot de harmonisering van de toelagen en vergoedingen waartoe de Regering besloten heeft.

De Staatssecretaris van het Openbaar Ambt kan alleen bevestigen dat het onderzoek nopens deze harmonisering momenteel aan de gang is zodat het voorbarig zou zijn terzake verklaringen af te leggen. Hij geeft nochtans de verzekering dat de maatregelen in dit domein alleszins het voorwerp zullen uitmaken van onderhandelingen met de representatieve vakbonden van het overheidspersoneel en dat terzake geen dictaat zal worden opgedrongen.

In het raam van deze discussie betreurt een lid dat de Regering gemeend heeft een inhouding te moeten toepassen op het vakantiegeld van het overheidspersoneel, daar waar deze toelage gevoelig lager ligt dan hetgeen de werknemers in de privé-sector ontvangen.

De Staatssecretaris van het Openbaar Ambt wijst erop dat bij de beoordeling van deze zaak een globale evaluatie moet gemaakt worden van hetgeen de ambtenaar geniet vergeleken bij hetgeen de werknemer uit de privé-sector geniet. Daarbij meent hij speciaal de aandacht te moeten vestigen op het moeilijk te becijferen voordeel dat de ambtsvastheid betekent.

#### F. Plan d'assainissement des organismes d'intérêt public

Un membre voudrait savoir où l'on en est en ce qui concerne le plan d'assainissement des organismes d'intérêt public.

Le Secrétaire d'Etat répond à ce sujet ce qui suit :

« Il a été demandé à la Fonction publique d'examiner cette question. Elle a déposé son rapport, qui est un document de travail interne destiné au Gouvernement.

La Fonction publique a basé son étude sur les considérations suivantes :

a) La nécessité d'en revenir à une conception plus orthodoxe du service public (décentralisé).

On s'était en effet écarté de l'orthodoxie :

1. parce qu'on avait donné la préférence à la conception organique de la notion « d'intérêt public » plutôt qu'à sa conception fonctionnelle selon laquelle l'intérêt public équivaut à l'intérêt commun;

2. parce qu'on n'avait pas pleinement utilisé les techniques spécifiques de gestion que nécessite la création d'un organisme d'intérêt public;

3. parce que les départements s'étaient laissé enlever, par laxisme ou par impuissance, des attributions qui étaient pourtant les leurs.

b) L'étude s'est efforcée de corriger ces trois déviations en proposant trois remèdes :

1. faire à nouveau dépendre des services du département tout ce qui ne justifie pas un recours à la technique de la gestion décentralisée;

2. supprimer les organismes qui ne remplissent manifestement pas une mission d'intérêt public, soit en les faisant disparaître, soit en les intégrant à des organismes plus importants accomplissant une mission de même nature mais sur un plan plus général;

3. généraliser les plans d'assainissement aux grands organismes traditionnels dont la gestion doit être améliorée. »

#### G. Cumuls et incompatibilités

Un membre s'interroge au sujet des fonctionnaires exerçant des fonctions accessoires et se demande dans quelle mesure la situation dans les ministères peut être comparée à la situation spécifique de l'enseignement. Le Secrétaire d'Etat confirme qu'il existe peu de cas d'application dans la fonction publique, mais il fait observer que le Gouvernement a de toute manière pensé devoir établir un système analogue aux règles édictées dans le secteur de l'enseignement. En ce qui concerne les incompatibilités, plusieurs membres posent des questions concrètes quant au congé politique. Il ne faut en effet pas perdre de vue que lors de l'examen des propositions de loi relatives aux cumuls et aux incompatibilités, ce problème a été soulevé à plusieurs reprises. Un membre

#### F. Saneringsplan van de instellingen van openbaar nut

Een lid wenst de stand van zaken te kennen in verband met het saneringsplan van de instellingen van openbaar nut.

De Staatssecretaris geeft hierover volgend antwoord :

« Aan Openbaar Ambt werd gevraagd een onderzoek aan die zaak te wijden. Openbaar Ambt heeft zijn verslag neergelegd. Dat verslag is een intern werkdocument voor de Regering.

Openbaar Ambt heeft zijn studie gebaseerd op het volgend beraad :

a) De noodzaak terug te keren naar een meer orthodoxe opvatting van een (gedecentraliseerde) openbare dienst.

Men is namelijk afgeweken :

1. omdat men de voorkeur heeft gegeven aan de organische conceptie van de notie « openbaar nut » boven zijn functionele conceptie, en naar huis waarvan het openbaar belang het gemeenschappelijk belang is;

2. omdat men de specifieke beheertechnieken, die de oprichting van een instelling van openbaar nut met zich meebracht, niet ten volle heeft uitgebuit;

3. omdat de departementen, uit laksheid of onmacht, zich bevoegdheden hebben laten ontnemen, die hun nochtans toebehoren.

b) De studie heeft gepoogd deze drievoudige afwijking te corrigeren door een drievoudige remedie voor te stellen :

1. al wat niet een beroep op de techniek van het gedecentraliseerd beheer wettigt, terug onder de bevoegdheid brengen van de diensten van het departement;

2. de afschaffing van de organismen, die niet onmiskenbaar een opdracht van algemeen belang vervullen, hetzij door ze te doen verdwijnen, hetzij door ze te integreren in belangrijker organismen die een opdracht van dezelfde aard vervullen maar op een meer algemeen vlak;

3. de veralgemening van de saneringsplannen voor de traditionele grote organismen, waar het beheer verdient te worden verbeterd. »

#### G. Cumulatie en onverenigbaarheden

Een lid stelt zich vragen nopens de ambtenaren die bijfuncties uitoefenen en vraagt zich af in hoeverre de toestand in de Ministeries kan vergeleken worden met de specifieke situatie in het onderwijs. De Staatssecretaris bevestigt dat in het openbaar ambt weinig toepassingsgevallen zijn maar stelt voorop dat de Regering alleszins gemeend heeft een parallelle regeling te moeten treffen met hetgeen uitgevaardigd is in de sector onderwijs. Inzake onverenigbaarheden stellen verschillende leden concrete vragen nopens het politiek verlof. Het dient namelijk gezegd dat bij de besprekking van de wetsvoorstel met betrekking tot de cumulaties en onverenigbaarheden herhaaldelijk het probleem is gesteld van het politiek verlof. Een lid stelt zelfs voorop dat de Regering

déclare même que le Gouvernement devra arrêter son attitude en la matière si l'on veut examiner lesdites propositions en toute clarté en Commission. Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique annonce que pour l'instant, un projet de loi a été soumis pour avis au Conseil d'Etat et qu'il pourra être discuté dans un proche avenir au Sénat. Il attire l'attention sur l'anomalie consistant à maintenir, en cas d'incompatibilité, l'intéressé en service bien qu'il soit en congé.

Pour ce qui concerne le contenu du projet de loi, le Secrétaire d'Etat renvoie au rapport sur le budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1984 (Doc. Sénat 5-VII (1983-1984) - n° 2, p. 54 *sqq.*) et à « La lettre de la Fonction publique » n° 3 de décembre 1983, p. 6 (1).

Le Secrétaire d'Etat précise que l'octroi d'exemptions de service et de congés a été laissé jusqu'à présent à l'appréciation de l'autorité hiérarchique des différentes administrations. Le projet de loi tend au contraire à instaurer une réglementation uniforme pour le secteur public, de sorte que l'on peut s'attendre à voir plutôt diminuer le nombre des jours de congé politique au cas où la loi serait votée.

Le projet prévoit aussi l'octroi d'office d'un congé politique à mi-temps et parfois même à temps plein, pour l'exercice des mandats politiques les plus importants et rémunérés (bourgmeestre d'une commune de plus de 50 000 habitants), moyennant une retenue proportionnelle sur le traitement des fonctionnaires concernés.

Le projet ne modifie en rien les incompatibilités légales ou réglementaires actuelles concernant les fonctionnaires.

#### H. Registre national

Un membre fait observer que le Registre national fait encore et toujours figurer la mention « chef de famille » dans les données relatives à chaque citoyen; en conséquence, il n'est fait mention des enfants que sur la fiche de l'époux.

Le Secrétaire d'Etat signale que le Registre national ne fait qu'enregistrer les éléments d'information fournis par la commune, sans rien y changer.

Il ajoute qu'un certain retard est intervenu en raison de modifications au matériel et de déménagements.

Plusieurs membres posent au Secrétaire d'Etat toute une série de questions sur le mode de fonctionnement du Registre national. Ils témoignent personnellement que le fonctionnement de cette institution laisse à désirer, au vu des retards sensibles survenant fréquemment dans l'enregistrement des modifications. Un membre craint en outre qu'il n'y ait double emploi entre le Registre national et les centres régionaux. D'autre part, le risque existe, selon lui, que ces derniers se rendent trop facilement coupables de divulgations d'informations pouvant être utilisées à mauvais escient.

(1) Éditée par les services d'information du cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, rue Ducale, 3, 1000 Bruxelles.

terzake een standpunt zal moeten innemen, wil men in alle duidelijkheid voornoemde wetsvoorstellen in de Commissie behandelen. De Staatssecretaris van het Openbaar Ambt kondigt aan dat momenteel een wetsontwerp voor advies is onderworpen aan de Raad van State zodat het eerstdaags in de Senaat kan besproken worden. Hij wijst op de ongerijmdheid die erin bestaat om, in de gevallen waarin overenigbaarheid geldt, de betrokkenen toch in dienst te houden alhoewel met verlof.

Wat de inhoud van het ontwerp van wet betreft, verwijst de Staatssecretaris naar het verslag over de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1984 (Gedr. St. Sen. 5-VII (1983-1984) - nr. 2, blz. 54 e.v.) en naar « De brief van het Openbaar Ambt » nr. 3 van december 1983, blz. 6 (1).

De Staatssecretaris verduidelijkt dat de toekenning van dienstvrijstellingen en van verloven tot op heden overgelaten werd aan het oordeel van de hiërarchische overheid der verschillende besturen. Het ontwerp van wet streeft daarentegen naar een eenvormige regeling voor de openbare sector, zodat mag verwacht worden, dat, zo het ontwerp wet wordt, het aantal dagen voor politiek verlof eerder zal dalen.

Het ontwerp voorziet zelfs, voor de belangrijkste en bezoldigde politieke mandaten, in een halftijs en soms zelfs in een voltijs politiek verlof van ambtswege (burgemeester van een gemeente met meer dan 50 000 inwoners) met proportionele inhouding op de wedde van de ambtenaren.

Het ontwerp wijzigt niets aan de thans bestaande wettelijke of reglementaire onverenigbaarheden t.o.v. de ambtenaren.

#### H. Rijksregister

Een lid merkt op dat het Rijksregister nog steeds de vermelding « gezinshoofd » opneemt in de gegevens over elk burger; dit heeft tot gevolg dat de kinderen uitsluitend op de stekkaart van de echtgenoot vermeld worden.

De Staatssecretaris wijst erop dat het Rijksregister de door de gemeente gegeven signalisaties opneemt en niets wijzigt aan die gegevens.

Hij voegt eraan toe dat er een bepaalde achterstand is opgelopen ingevolge wijziging van materiaal en verhuizing.

Verschillende leden stellen aan de Staatssecretaris van het Openbaar Ambt talrijke vragen nopens de manier waarop het Rijksregister functioneert. Zij leggen persoonlijk getuigenis af nopens de gebrekige werking van deze instelling gezien vaak gevoelige vertragingen optreden bij het registreren van wijzigingen. Daarenboven dreest een lid dat er overlapping zal ontstaan tussen het Rijksregister en de regionale centra. Hetzelfde lid dreest verder dat de regionale centra zich al te gemakkelijk schuldig maken aan het vrijgeven van informatie die kunnen misbruikt worden.

(1) Wordt uitgegeven door de informatiediensten van het kabinet van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, Hertogsstraat 3, 1000 Brussel.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique constate que l'information stockée par le Registre national correspond exactement à celle qui, jusqu'à présent, était tenue à jour par le bureau communal de l'état civil. Il rappelle en outre qu'il y a des directives particulièrement sévères qui prévoient la répression de toute utilisation abusive de cette information et que, d'autre part, le Parlement a décidé de la limiter à quelques points essentiels.

A cet égard, un membre suggère que l'on procède à un contrôle, limité éventuellement à quelques communes et quelques groupes, de l'exactitude des informations stockées dans le Registre national. Le Secrétaire d'Etat accueille favorablement cette proposition et la fera examiner.

Un membre rappelle que la première commande relative au Registre national fut passée sous le gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq, lorsque celui-ci ne pouvait plus qu'expédier les affaires courantes et qu'il n'exista pas encore de loi sur le Registre national. La commande alla à une société du conseil d'administration de laquelle faisait partie un membre du Gouvernement. A l'époque, on déclara formellement qu'il s'agissait d'un ensemble d'engagements qui devait lier les gouvernements suivants jusqu'au-delà de l'an 2000.

Interrogé sur le remplacement des installations informatiques du Registre national, le Secrétaire d'Etat déclare qu'un appel d'offres restreint a été lancé par celui-ci à onze constructeurs.

Six d'entre eux ont fait savoir qu'ils n'étaient pas intéressés par l'offre.

Parmi les cinq soumissionnaires, deux n'ont pu être pris en considération, le premier parce que ses prix dépassaient largement les limites financières assignées dans le cahier des charges, le second parce qu'il ne répondait pas suffisamment aux conditions du cahier des charges (aucune proposition concrète de reconversion des programmes).

Un banc d'essai fut prévu pour les trois constructeurs restés en compétition (A, B et C). Les opérations d'évaluation les ont classés dans l'ordre des cotations globales suivantes (en millions de francs) :

— selon les experts du Registre national : A - 286; B - 276; C - 272,5;

— selon les experts du Service Informatique : A - 284; B - 283; C - 261,5.

Le constructeur A fut retenu pour les raisons suivantes :

1. prix de location annuel le moins élevé;
2. le meilleur sur le plan qualité/prix :
  - a) A 54 millions meilleur marché que B;
  - b) A 45 millions meilleur marché que C.

#### I. Statut syndical

Un membre rappelle le point de vue de son parti selon lequel il faudrait organiser dans le secteur public des élections

De Staatssecretaris van het Openbaar Ambt stelt vast dat informatie gestockeerd in het Rijksregister precies strookt met de informatie die tot dusver was bijgehouden op het niveau van de gemeentelijke burgerlijke stand. Hij herinnert daarenboven aan de bijzonder strenge voorschriften die elk misbruik van deze informatie bestraffen en wijst daarenboven op de beslissingen van het Parlement om deze informatie te beperken tot enkele essentiële punten.

In dit verband doet een lid aan de Staatssecretaris de suggestie dat men zou overgaan tot een controle, eventueel beperkt tot enkele gemeenten en tot enkele groepen, om de juistheid na te gaan van de informatie opgeborgen in het Rijksregister. De Staatssecretaris is dit voorstel gunstig gezind en zal het laten onderzoeken.

Een lid brengt in herinnering dat de eerste bestelling voor het Rijksregister gebeurde onder de Regering Vanden Boeynants-De Clercq op het ogenblik dat deze nog slechts de lopende zaken kon afhandelen en dat er geen wet op het Rijksregister bestond. De bestelling ging naar een vennootschap van wiens beheerraad een lid van de Regering deel uitmaakte. Er werd toen formeel gezegd dat het een geheel van engagementen betrof dat de volgende regeringen zou binden tot over het jaar 2000.

Op een vraag in verband met de vervanging van de hardware van het Rijksregister, antwoordt de Staatssecretaris dat een beperkte offerteaanvraag door het Rijksregister aan elf constructeurs werd gericht.

Zes onder hen hebben meegedeeld dat zij daarvoor geen interesse hadden.

Van de overige vijf, konden twee niet in aanmerking worden genomen : de eerste omdat zijn prijzen de financiële grenzen van het bestek ruim overschreden en de tweede omdat hij niet voldoende tegemoet kwam aan de voorwaarden van het bestek (geen enkel concreet voorstel voor reconversie van de software).

Voor de drie overblijvende constructeurs (A, B en C) werden vergelijkende tests georganiseerd. Op grond van de beoordelingsverrichtingen hebben zij de volgende totalen behaald (in miljoenen franken) :

— volgens de experts van het Rijksregister : A - 286; B - 276; C - 272,5;

— volgens de experts van de Informatieverwerkende Dienst : A - 284; B - 283; C - 261,5.

Constructeur A werd in aanmerking genomen wegens :

1. de laagste jaarlijkse huurprijs;
2. de beste verhouding kwaliteit/prijs :
  - a) A is 54 miljoen goedkoper dan B;
  - b) A is 45 miljoen goedkoper dan C.

#### I. Syndikaal statuut

Een lid herinnert aan het standpunt van zijn partij waarbij in de openbare sector syndicale verkiezingen zouden moeten

syndicales tout comme dans le secteur privé. A cet égard, plusieurs membres posent des questions au sujet des rubriques budgétaires concernant la prime syndicale.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique ne peut que constater qu'il n'y a pas encore tellement longtemps que le statut syndical a été adopté par le Parlement et que tout est actuellement mis en œuvre pour mettre au point les mesures d'exécution de ce statut. Pour ce qui est de la prime syndicale, il rappelle que la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980 a créé un fonds qui doit garantir le paiement de cette prime au personnel des ministères, d'une part, et au personnel des organismes parastataux et des administrations subordonnées, d'autre part. Interrogé par un membre, il répond qu'il ne possède pas d'informations concrètes sur le rapport exact existant entre les primes versées et les cotisations syndicales payées, étant donné que ces dernières peuvent varier d'une organisation syndicale à l'autre.

Le Secrétaire d'Etat signale que la Commission des primes syndicales a été constituée et sera bientôt opérationnelle. Elle est composée de trois magistrats. Ceux-ci formeront également la Commission de comptage, prévue par le statut syndical.

Pour ce qui est de la situation du Fonds des primes syndicales, le Secrétaire d'Etat fournit les informations suivantes :

« Le montant à financer pour cette année est estimé à 234 millions de francs.

Au solde disponible de 183 millions en mars 1983 s'ajoutent les opérations suivantes :

a) les recettes : les contributions 1980-1982 étaient payables au 30 juin 1983. Le montant de 408 millions doit être diminué de 26 millions pour cause de paiements tardifs (deuxième ligne à droite, « sommes non payées »);

b) les dépenses : la prime 1981-1982, dont la liquidation est également en cours, est estimée à 501 millions.

La prime de 1983, estimée à 298 millions, justifie le solde de 234 millions, c'est-à-dire le déficit à financer pour payer ladite prime en 1984.

#### *Situation du Fonds des Primes syndicales*

(En millions de francs. — In miljoenen franken)

Solde mars 1983. — <i>Saldo maart 1983</i> (1) . . . . .	183
Recettes 1980-1982. — <i>Ontvangsten 1980-1982</i> (2) . . . . .	408
Déficit à financer pour payer la prime 1983 en 1984. — <i>Te financieren deficit om de premies 1983 in 1984 te betalen</i> . . . . .	234
<b>Total. — Totaal . . . . .</b>	<b>825</b>

(1) Montant réel. Tous les autres montants sont des estimations.

(2) Compte non encore clôturé, relatif aux contributions (arrêté royal du 25 janvier 1983).

worden georganiseerd precies zoals men dat kent in de privé-sector. Daarbij aansluitend stellen verschillende leden vragen nopens de rubrieken van de begroting die betrekking hebben op de syndikale premie.

De Staatssecretaris van het Openbaar Ambt kan alleen maar bevestigen dat het syndikaal statuut nog niet zolang geleden in het Parlement werd goedgekeurd en dat momenteel druk wordt gewerkt aan de uitvoeringsmaatregelen van dit statuut. Inzake de vakbondspremie herinnert hij aan de wet van 1 september 1980 waarbij een fonds werd opgericht dat de betaling van deze premie moet verzekeren enerzijds aan het personeel van de Ministeries en anderzijds aan het personeel van de parastataal en ondergeschikte besturen. In antwoord op de vraag van een lid verklaart hij over geen concrete gegevens te beschikken nopens de juiste verhouding die er bestaat tussen de uitgekeerde premies en de betaalde syndikale bijdragen, daar het lidgeld per vakbond kan verschillen.

De Staatssecretaris wijst erop dat de Commissie voor de vakbondspremies samengesteld is en operationeel wordt. Ze is samengesteld uit 3 magistraten. Dezelfde magistraten zullen de « tellingcommissie » voorzien in het syndikaal statuut, uitmaken.

Wat de toestand van het Fonds voor Syndikale premies betreft, geeft de Staatssecretaris volgende gegevens :

« Het voor dit jaar te financieren bedrag wordt op 234 miljoen geraamd.

Bij een beschikbaar saldo, in maart 1983 van 183 miljoen, komen volgende verrichtingen in rekening :

a) de ontvangsten : de bijdragen 1980-1982 waren per 30 juni 1983 betaalbaar. Het bedrag van 408 miljoen is met 26 miljoen te verminderen uit hoofde van de laatstige betalingen (tweede lijn rechts, « niet-betaalde sommen »);

b) de uitgaven : de premie 1981-1982, waarvan de betaling eveneens aan gang is, wordt op 501 miljoen geraamd.

De premie voor 1983, geraamd op 298 miljoen, rechtvaardigt het saldo van 234 miljoen, d.i. het te financieren deficit om bedoelde premie in 1984 te betalen.

#### *Toestand van het Fonds voor vakbondspremies*

Primes 1981-1982. — <i>Premies 1982-1983</i> . . . . .	501
Sommes non payées. — <i>Niet betaalde sommen</i> . . . . .	26
Primes 1983. — <i>Premies 1983</i> . . . . .	298
<b>Total. — Totaal . . . . .</b>	<b>825</b>

(1) Werkelijk bedrag. Alle andere bedragen zijn ramingen.

(2) Nog niet afgesloten rekening betreffende de bijdragen (koninklijk besluit van 25 januari 1983).

Ce montant de 234 millions correspondrait à une contribution de :

$$\frac{234\,000\,000}{751\,317 \text{ (3)}} = 311,45 \text{ francs par fonctionnaire (315 francs)}$$

et, par conséquent, à charge des communes et organismes d'intérêt public, à une recette globale de :

$$311,45 \times 322\,141 = 100 \text{ millions de francs.}$$

(4)

Toutefois, cette somme, qui doit être versée le 30 juin 1984, est insuffisante pour payer la prime au cours de la seconde moitié de la même année. On devra tenir compte d'arriérés de paiements. En supposant, strictement, un déficit de 30 millions au moment où la prime syndicale devra être liquidée à la fin de 1984, cela porte la contribution

$$\frac{130\,000\,000}{322\,141} = 403,54 \text{ francs, ou 400 francs par fonctionnaire.}$$

On notera que la proposition est très modérée puisque la dépense réelle (298 millions) correspond à une contribution

$$\frac{298\,000\,000}{751\,317} = 396,64 \text{ francs, soit également 400 francs par fonctionnaire.}$$

La contribution demandée correspond donc exactement à la dépense réelle et cette somme de 400 francs peut être maintenue pour les années suivantes. L'avoir actuel du Fonds, dans la mesure où il correspond aux contributions qui ont été mentionnées à l'article 66.06.A du budget des services du Premier ministre, permettra de compenser les retards de versements précités. L'avoir global se trouvera partiellement absorbé étant donné que la part de la dotation de l'Etat n'est que de 311,45 francs au lieu de 400 francs. »

#### J. Secrétariat permanent de recrutement

Le Secrétaire d'Etat donne les précisions suivantes :

##### *« 1<sup>o</sup> Durée de validité des examens de recrutement*

La durée de validité des réserves de recrutement est actuellement de deux années pour tous les niveaux.

(3) Effectif total du personnel concerné par la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980, à la date du 30 juin 1982. Certains services (la S.N.C.B., la S.N.C.V., la C.G.E.R. et la gendarmerie) sont exclus.

(4) Effectif du personnel du secteur local et des organismes d'intérêt public concerné par la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980, à la date du 30 juin 1982.

Dit bedrag van 234 miljoen zou overeenstemmen met een bijdrage van :

$$\frac{234\,000\,000}{751\,317 \text{ (3)}} = 311,45 \text{ frank per ambtenaar (315 frank) en}$$

bijgevolg ten laste van de gemeenten en instellingen van openbaar nut een globale ontvangst van :

$$311,45 \times 322\,141 = 100 \text{ miljoen frank betekenen.}$$

(4)

Deze som, die op 30 juni 1984 moet worden gestort, is evenwel onvoldoende om de premie uit te betalen in de loop van de tweede helft van hetzelfde jaar. Men zal rekening houden met achterstallige betalingen. Door heel strikt 30 miljoen deficit te veronderstellen op het ogenblik dat de vakbondspremie eind 1984 moet worden uitbetaald, brengt dit de

$$\frac{130\,000\,000}{322\,141} = 403,54 \text{ frank of 400 frank per ambtenaar.}$$

Op te merken valt dat het voorstel zeer gematigd is vermits de werkelijke uitgave (298 miljoen) overeenstemt met

$$\frac{298\,000\,000}{751\,317} \times 396,64 \text{ frank of eveneens 400 frank per ambtenaar.}$$

De gevraagde bijdrage stemt dus precies overeen met de werkelijke uitgave en deze som van 400 frank kan voor de volgende jaren behouden blijven. Het huidig tegoed van het fonds zal, in de mate waarin het beantwoordt aan de bijdragen die werden vermeld in artikel 66.06.A van de begroting van de diensten van de Eerste Minister, de voormelde vertraging in de stortingen kunnen compenseren. Het globale tegoed zal gedeeltelijk worden opgesloten want het aandeel van de staatsdotatie bedraagt slechts 311,45 frank i.p.v. 400 frank. »

#### J. Vast Wervingssecretariaat

De Staatssecretaris geeft volgende verduidelijking :

##### *« 1<sup>o</sup> Geldigheidsduur van de wervingsexamens*

De geldigheidsduur van de werfreserves is thans twee jaar voor alle niveaus.

(3) De totale personeelssterkte per 30 juni 1982 betrokken bij de wet van 1 september 1980. Bepaalde diensten (N.M.B.S., N.M.V.B., A.S.L.K., rijkswacht) zijn uitgesloten.

(4) De personeelssterkte van de plaatselijke sector en van de instellingen van openbaar nut, per 30 juni 1982, betrokken bij de wet van 1 september 1980.

Depuis le 1<sup>er</sup> février 1982, en raison du freinage des recrutements, il est prévu que, sur proposition motivée du Secrétaire permanent au recrutement, le Ministre de la Fonction publique peut prolonger d'un an la période pendant laquelle les lauréats conserveront le bénéfice de leur réussite.

Jusqu'à présent, toutes les réserves comprenant un certain nombre de lauréats ont bénéficié de cette disposition.

Pour prolonger une seconde fois, il conviendrait de modifier la réglementation en la matière (article 18, § 3, de l'arrêté royal du 17 septembre 1969).

Mais dans ce cas, la durée de validité serait portée pour certains concours à quatre ans.

Pareille décision, qui sauvegarderait les droits des lauréats, porterait atteinte aux aspirations légitimes des nouveaux diplômés, candidats à un emploi. »

#### *2<sup>e</sup> Article 12.01 du tableau de la loi (p. 42) : justification*

Pour les années budgétaires 1982 et 1983, un montant de 17 000 000 de francs à 17 500 000 francs a été inscrit chaque fois à l'article 12.01.

On a constaté à la fin de chaque année budgétaire que le montant prévu était insuffisant. Comme les déficits de cet article sont susceptibles de report et s'élevaient environ à 7 000 000 de francs dès la fin de 1982, on a décidé de les ré sorber en quelques années. C'est pourquoi le montant prévu pour les années antérieures a dû être augmenté de 3 000 000 de francs :

17 140 000 francs (montant de base 1982) +	
3 000 000 de francs (augmentation) . . F	20 140 000

L'un des problèmes principaux en matière de recrutement réside dans la difficulté de trouver un nombre suffisant de correcteurs, et ce en raison de la modicité des indemnités accordées (135 F par heure pour un régent, 200 F par heure pour un licencié agrégé, et 300 F pour un professeur d'université).

La solution tout indiquée était d'examiner de nouvelles méthodes de sélection, qui permettent d'écourter la durée des épreuves et de simplifier les corrections.

La mise au point de ces nouvelles méthodes requiert le recrutement de deux experts (1 néerlandophone et 1 francophone) pendant un an . . . . .	3 400 000
--	-----------

Total . . F	23 540 000
-------------	------------

Wegens het afremmen van nieuwe indienstnemingen kan sedert 1 februari 1982 de Minister van Openbaar Ambt, op een met redenen omkleed voorstel van de Vaste Wervingssecretaris, de periode gedurende welke de geslaagden hun aanspraken kunnen laten gelden, met een jaar verlengen.

Tot dusverre is deze bepaling van toepassing verklaard op alle reserves waarin nog een bepaald aantal geslaagden voorkwamen.

Om een tweede verlenging te doen ingaan, zou de reglementering ter zake gewijzigd moeten worden (artikel 18, § 3, van het koninklijk besluit van 17 september 1969).

In dat geval zou de geldigheidsduur voor bepaalde examens op vier jaar gebracht worden.

Een dergelijk besluit zou de aanspraken van de geslaagden beschermen, maar zou afbreuk doen aan de gewettigde verwachtingen van de nieuwe gediplomeerden die kandidaat zijn voor een betrekking. »

#### *2<sup>e</sup> Article 12.01 van de wetstabel (blz. 42) : verantwoording*

Tijdens de begrotingsjaren 1982 en 1983 werd op artikel 12.01 telkens een bedrag van 17 000 000 frank à 17 500 000 frank ingeschreven.

Elk jaar werd bij het einde van het begrotingsjaar vastgesteld dat het voorziene bedrag ontoereikend was en vermits de tekorten op dit artikel overdraagbaar zijn en einde 1982 reeds ongeveer 7 000 000 frank bedroegen, werd beslist deze tekorten op een paar jaar weg te werken. Daarom moet het voorziene bedrag voor de vorige jaren met 3 000 000 frank worden opgetrokken :

17 140 000 frank (basisbedrag 1982) +	
3 000 000 frank (verhoging) . . . F	20 140 000

Eén van de hoofdproblemen op het vlak van de werving is de moeilijkheid om een voldoend aantal verbeteraars te vinden en dit wegens de nederige vergoeding (135 F per uur voor een regent, 200 F per uur voor een licentiaat met aggregaat en 300 F voor een universiteitsprofessor).

De aangewezen oplossing bestond erin om nieuwe selectiemethoden te onderzoeken die toelaten om de duur van de examenproef te verkorten en de correctie te vereenvoudigen.

Het op punt stellen van deze nieuwe selectiemethoden vereist de aanwerving van twee experts (1 Nederlandstalige en 1 Franstalige) gedurende een jaar . . . . .	3 400 000
--	-----------

Totaal . . F	23 540 000
--------------	------------

Par ailleurs, on a escompté que l'introduction des techniques modernes de recrutement permettrait d'économiser quelque 2 500 000 francs dès 1984.

Montant estimé à . . . . .	- 2 300 000
Solde . . F	21 240 000

En chiffres ronds, un montant de 21 200 000 francs a été inscrit pour l'année budgétaire 1984.

Indépendamment de l'investissement unique à faire pour les experts, dont on peut espérer qu'il aura une incidence favorable sur le budget surtout dans les années à venir, on a en fait réalisé une économie sur cet article. Non seulement on ne prévoit aucun nouveau déficit pour l'année 1984, mais les déficits des années budgétaires antérieures seront réduits d'environ 3 000 000 de francs.

### 3º Cadre

Le cadre du personnel du Secrétariat permanent de recrutement comprend 192 emplois (p. 41 du budget).

Il y a 176 agents effectivement en service, soit 174 nommés à titre définitif et 2 temporaires.

Outre ces 176 membres du personnel, il y a :

- 9 femmes d'ouvrage,
- 5 jeunes stagiaires,
- 15 chômeurs,
- 11 personnes pour lesquelles l'autorisation de recrutement a été accordée, mais qui n'ont jamais été mises au travail au Secrétariat permanent de recrutement.

Toutefois, ces 40 personnes n'occupent pas d'emploi figurant au cadre. Total : 176 + 40 = 216 (soit le total figurant à la page 41 du budget).

Entre-temps, les effectifs du personnel du SPR ont encore diminué et c'est ainsi qu'au début du mois de février 1984, ils ne s'élevaient plus qu'à 160 unités.

Les effectifs du personnel ne dépassent en aucun cas le cadre prévu. »

### K. Mobilité

Un membre estime que la nouvelle réglementation en matière de mobilité est appliquée de manière limitée.

Le Secrétaire d'Etat répond à ce sujet ce qui suit :

« Le régime de mobilité du personnel des ministères et organismes d'intérêt public a été réformé par le Gouvernement actuel. Le régime de mobilité tel qu'il existait depuis 1967 n'avait en effet abouti à aucun résultat tangible, son application étant restée exceptionnelle, sauf en ce qui concerne l'intégration dans les ministères et certains organismes d'intérêt public de l'effectif excédentaire des forces armées.

Anderzijds werd verwacht dat door het invoeren van de moderne wervingstechnieken reeds in 1984 ongeveer 2 500 000 frank zou worden uitgespaard. Bedrag geraamd op . . . . . F - 2 300 000

Blijft . . F 21 240 000

Afgerond werd voor het begrotingsjaar 1984 21 200 000 frank ingeschreven.

Afgezien van de eenmalige investering in de experten waarvan mag worden verwacht dat zij vooral in de komende jaren gunstige gevolgen voor de begroting zal hebben, werd in feite een besparing op dat artikel doorgevoerd. Niet alleen wordt er voor het jaar 1984 geen nieuw tekort verwacht, maar zullen bovendien de tekorten van de vorige begrotingsjaren met ongeveer 3 000 000 frank worden verminderd.

### 3º Kader

Het kader van het Vast Wervingssecretariaat is vastgesteld op 192 (blz. 41 van de begroting) personeelsleden.

Het aantal effectieven bedraagt 176; dit is 174 vastbenoemden en 2 tijdelijken.

Benevens deze 176 personeelsleden waren er nog :

- 9 schoonmaaksters,
- 5 jongeren stagiairs,
- 15 werklozen,
- 11 man voor wie de wervingsmachtiging was verleend, doch die nooit in V.W.S. zijn aangekomen.

Deze 40 eenheden bezetten echter geen betrekking in het kader. Totaal : 176 + 40 = 216 (zijnde het totaal gedrukt op blz. 41 van de begroting).

Ondertussen is het personeelseffectief van V.W.S. verder gedaald, zodat het begin februari 1984 slechts 160 eenheden bedraagt.

Het effectief overtreft in geen geval het kader. »

### K. Mobiliteit

Een lid meent dat de nieuwe mobiliteitsregeling beperkt wordt toegepast.

De Staatssecretaris geeft hierop volgend antwoord :

« De mobiliteitsregeling voor het personeel van ministeries en instellingen van openbaar nut is door de huidige Regering gewijzigd. De mobiliteitsregeling zoals die sinds 1967 bestond, had immers niet tot enig tastbaar resultaat geleid, aangezien ze slechts bij uitzondering werd toegepast, behalve voor de inschakeling van het overtollig personeel van de strijdkrachten in de ministeries en bepaalde instellingen van openbaar nut.

Une réforme de la mobilité était donc nécessaire.

Les mesures d'exécution relatives au nouveau régime de mobilité sont entrées en vigueur le 2 novembre 1982.

Aujourd'hui, nous sommes à même de vous rendre compte des premiers résultats.

Au 30 juin 1983 : sur 375 demandes recevables, 23 ont pu être satisfaites sans délai.

Au 31 décembre 1983 : sur 474 demandes recevables, 60 ont pu être honorées.

L'irrecevabilité des autres demandes est due en majeure partie à la multiplicité des grades et à la difficulté d'établir entre eux des rapports d'équivalence.

Pour lever cet obstacle, une Commission pour l'extension de la mobilité a été mise en place le 2 mai 1983 et est chargée d'examiner toutes les demandes pour lesquelles se pose un problème d'équivalence de grades et d'y trouver des solutions, le cas échéant en harmonisant les statuts.

On doit bien reconnaître que le nouveau régime ne peut donner entière satisfaction, en raison notamment de la décision prise par le Gouvernement concernant la stabilisation de l'emploi dans les ministères et les organismes d'intérêt public. Le nombre des autorisations de recrutement a été très limité.

Cela entraîne à fortiori une diminution de la désignation d'agents par le biais de la mobilité.

Il n'a pas été possible de satisfaire à un grand nombre de demandes recevables, car les candidats à la mobilité volontaire portent, en règle générale, leur choix sur des administrations ou services situés en province ou localisés près de leur domicile.

Ces emplois sont très souvent réservés par priorité aux membres du personnel déjà en service et qui, par voie de mutation, peuvent ainsi obtenir une désignation correspondants à leurs souhaits. »

#### **L. Divers**

##### **1. Identification des agents des services publics**

Un membre aimerait savoir si l'on a déjà reçu des réponses à la circulaire n° 234 du Service d'administration générale de la Fonction publique, du 5 septembre 1983, qui est libellée comme suit :

« La question parlementaire n° 137 posée par M. le sénateur Weckx a mis l'accent sur l'utilité qu'il y aurait à

Een hervorming van de mobiliteitsregeling was derhalve noodzakelijk.

De uitvoeringsmaatregelen betreffende de nieuwe mobiliteitsregeling zijn op 2 november 1982 in werking getreden.

We kunnen u thans de eerste resultaten mededelen.

Op 30 juni 1983 : op 375 ontvankelijke aanvragen konden er 23 zonder verwijl worden ingewilligd.

Op 31 december 1983 : op 474 ontvankelijke aanvragen konden er 60 worden ingewilligd.

De onontvankelijkheid van de andere aanvragen is grotendeels toe te schrijven aan de verscheidenheid van de graden en aan de moeilijkheid om de gelijkwaardigheid tussen die graden vast te kunnen stellen.

Om die hinderpaal uit de weg te ruimen is sedert 2 mei 1983 een Commissie ingesteld voor de uitbreiding van de mobiliteit. De Commissie moet alle aanvragen behandelen waarvoor er problemen rijzen in verband met de gelijkwaardigheid van de graden en moet daarvoor oplossingen trachten te vinden, in voorkomend geval door de statuten te harmoniseren.

Er moet inderdaad worden toegegeven dat de nieuwe regeling nog geen algehele voldoening kan geven, onder meer wegens de beslissing van de Regering betreffende de stabilisering van de werkgelegenheid in de ministeries en de instellingen van openbaar nut. Het aantal toestemmingen om nieuw personeel in dienst te nemen is aanzienlijk beperkt.

Dat leidt a fortiori tot een vermindering van het aantal personeelsleden die voor de mobiliteitsregeling in aanmerking komen.

Een groot aantal ontvankelijke aanvragen kon ook niet worden ingewilligd omdat degenen die kandidaat zijn voor vrijwillige mobiliteit, in de regel kiezen voor besturen of diensten gelegen in de provincie of dicht bij hun woonplaats.

Die betrekkingen zijn vaak bij voorrang bestemd voor de personeelsleden die al in dienst zijn en dan voor overplaatsing een betrekking kunnen krijgen die aan hun wensen voldoet. »

#### **L. Varia**

##### **1. Vaststelling van de identiteit van de ambtenaren der overheidsdiensten**

Een lid wenst te weten of er reeds antwoorden gekend zijn op de omzendbrief nr. 234, van de Dienst van Algemene Bestuur van het Openbaar ambt van 5 september 1983, die als volgt luidt :

« In de parlementaire vraag nr. 137 die gesteld werd door de heer senator Weckx werd het nut beklemtoond van een

mettre les citoyens en mesure d'identifier les agents des services publics avec lesquels ils entrent en contact.

Il me paraît souhaitable, en vue d'améliorer la relation administration-administré, de permettre cette identification par le port, pour les agents qui, dans l'exercice normal de leurs fonctions, sont en contact avec le public, d'une plaquette nominative par exemple.

Je vous saurais donc gré de bien vouloir mettre à l'étude les moyens qui vous paraissent les plus appropriés à votre département en vue de rencontrer ce but.

*Le Secrétaire d'Etat  
à la Fonction publique,*

(sé) L. WALTNIEL.

*Le Ministre de la  
Fonction publique,*

(sé) Ch.-F. NOTHOMB. »

Le Secrétaire d'Etat déclare n'avoir enregistré jusqu'à ce jour aucune réaction à sa suggestion de mettre à l'étude les moyens appropriés qui permettraient au public d'identifier les agents des services publics avec lesquels il entre en contact. Etant donné l'intérêt personnel qu'il porte à cette initiative susceptible d'améliorer la relation administration-administré, il remercie l'honorable membre de lui donner l'occasion de s'informer auprès de ses collègues des conclusions de leurs réflexions.

## 2. Article 34.01 du tableau de la loi

Un membre aimeraient obtenir des explications à propos de cet article.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il s'agit d'un subside de 400 000 francs à l'Institut international des sciences administratives.

## III. DISCUSSION DES ARTICLES

Aucune question n'est posée sur les articles et aucun amendement n'y est déposé.

## IV. VOTES

Les articles et l'ensemble des deux projets de loi ont été adoptés par 9 voix contre 4.

\*\*

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 17 membres présents.

*Le Rapporteur,  
M. DE KERPEL.*

*Le Président,  
G. PAQUE.*

initiatief dat er zou in bestaan de burgers in staat te stellen de ambtenaren der overheidsdiensten te identificeren waarmee zij in contact komen.

Om de relatie tussen administratie en burgers te verbeteren lijkt het mij wenselijk deze identificatie mogelijk te maken door die ambtenaren, welke bij de normale uitoefening van hun ambt met het publiek contact hebben, bijvoorbeeld een naamplaatje te laten dragen.

Gelieve dus de middelen te willen bestuderen die u in uw departement het meest geschikt lijken om dit doel te verwesenlijken.

*De Staatssecretaris voor  
Openbaar Ambt,*

(get.) L. WALTNIEL.

*De Minister van  
Openbaar Ambt,*

(get.) Ch.-F. NOTHOMB. »

De Staatssecretaris verklaart tot nu toe nog geen enkele reactie te hebben ontvangen op zijn suggestie om de gepaste middelen te bestuderen die het publiek moeten in staat stellen de ambtenaren in openbare dienst waarmee zij in contact komen, te identificeren. Gezien hij persoonlijk veel belang hecht aan dit initiatief, dat de betrekkingen tussen de administratie en de burgers kan verbeteren, dankt hij het lid omdat dit hem de gelegenheid biedt bij zijn collega's navraag te doen naar de conclusies van hun overdenkingen.

## 2. Artikel 34.01 van de wetstabel

Een lid vraagt een verantwoording voor dit artikel.

De Staatssecretaris verklaart dat dit een toelage van 400 000 frank aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen betreft.

## III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Over de artikelen worden geen vragen gesteld noch worden er amendementen ingediend.

## IV. STEMMINGEN

De artikelen en het geheel van beide ontwerpen van wet zijn aangenomen met 9 stemmen tegen 4.

\*\*

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

*De Verslaggever,  
M. DE KERPEL.*

*De Voorzitter,  
G. PAQUE.*

